

es

ca

en

FR

DE

IT

DU



# CARLETT

care

Lett**900**

CE

español

# Instrucciones

Muchas gracias por haber adquirido este producto de Carlett. Recuerde que tiene que guardar el ticket de compra, ya que es el único comprobante de garantía del producto en caso de defecto.

Cualquier defecto que surja debido al mal uso del producto por parte del usuario, así como del posible deterioro normal de ciertos componentes de desgaste del producto (ruedas y componentes textiles) restan excluidos de la garantía.

Le agradeceremos que, antes de utilizar el carrito, lea detenidamente las instrucciones para usar correctamente el carrito.

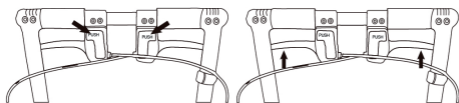
Y le deseamos que disfrute de este producto pensado para contribuir a mejorar la calidad de vida de los usuarios.

¡Gracias!

# Lett900, comprar y sentarse con comodidad

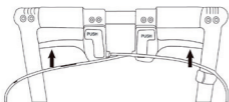
El modelo Lett900 permite al usuario salir de compras y pasear con la tranquilidad de poder sentarse y descansar cuando sea necesario.

Dispone de un freno de seguridad o estacionamiento, indispensable para poder usar el carrito como asiento. Para activar el freno de seguridad, tiene que accionar los 2 botones amarillos ubicados en el manillar. Para quitarle el freno y volver a circular, únicamente pulsando las 2 manetas de freno del manillar, quedará liberado (Revisar el esquema núm. 1)



## *Esquema 1. Freno de seguridad*

Incorpora un sistema instantáneo de freno que se activa fácilmente pulsando las 2 manetas del manillar. Para desactivarlo y/o continuar circulando, simplemente tiene que dejar de

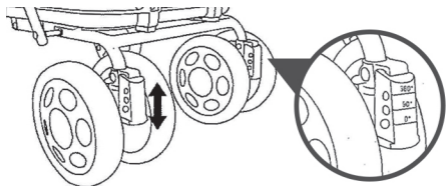


Esquema 2. Freno instantáneo

pulsar las 2 manetas (revisar el esquema núm.2)

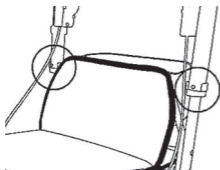
El producto también dispone de un sistema

**para ajustar los grados de rotación** de las dos ruedas delanteras giratorias según sus necesidades. Las ruedas pueden quedar completamente fijas, con 90° de rotación o con rotación completa (360°). Para cambiar el grado de rotación, tiene que presionar el mecanismo de ajuste situado en las ruedas delanteras y ajustarlo en función de la necesidad (Revisar el esquema núm. 3).



Esquema 3. Ruedas giratorias

Dispone de un mecanismo de **regulación de la altura del manillar** con tres posiciones. Para cambiar la altura, tiene que extraer los



Esquema 4.  
Manillar regulable



Esquema 5.  
Soporte paraguas



Esquema 6. Sistema plegado

(Revisar el esquema núm. 6).

bloqueadores de los agujeros situados a izquierda y derecha del manillar, moverlo a la altura que desee y fijarlo nuevamente introduciendo los bloqueadores en los agujeros correspondientes de ambos lados (Revisar el esquema núm. 4).

Incluye un **soporte para paraguas** donde se pueden fijar mediante la correa existente (Revisar el esquema núm. 5)

Para plegar el producto y guardarlo, únicamente tiene que tirar el cojín del asiento hacia arriba

Dispone de una bolsa interior con asas extraíble, fácil de limpiar.

## Material

- Chasis: Aluminio
- Componentes textiles: Poliéster
- Ruedas: material EVA (este material permite que las ruedas sean silenciosas, aunque la superficie sea rugosa)
- Llanta: polipropileno

## Especificaciones

- Producto abierto: W52 x L58 x H 84-91 cm
- Producto cerrado: W52 x L38 x H 84-83 cm
- Tamaño asiento: W35 x L28 cm
- Carga máxima del asiento: max. 100 kg
- Carga máxima bolsa interior extraíble: max. 15 kg
- Peso neto chasis: 6,2 kg

## Mantenimiento

Para el **mantenimiento diario del carrito, utilice un trapo seco**. Si necesita eliminar alguna mancha, le recomendamos que utilice un detergente neutro y lave la mancha manualmente.

Con el fin de alargar la vida del producto, le recomendamos que, en caso de lluvia o de contacto con el agua, deshumedezca el chasis con un trapo seco.

No puede hacer modificaciones ni desmontar el producto, porque puede provocar un mal funcionamiento e, incluso, la pérdida de la seguridad en el uso.

## Recomendaciones

Este andador es un producto médico con certificación SGS . Cumple con la directiva europea de dispositivos médicos 93/42/EEC. La empresa no se hará responsable de cualquier otro uso que se pueda dar al producto.

No se puede mover el carrito mientras alguien esté sentado encima.

El **peso máximo que soporta la bolsa es de 15 kilos**. No debe forzar la bolsa aunque no llegue al peso máximo. Debe poner siempre los artículos más pesados al fondo de la bolsa.

Debe poner especial atención cuando utilice el producto en una rampa o en una calle con desnivel, principalmente si lleva el carrito cargado. Para controlar el carrito, es recomendable usar el freno de mano instantáneo.

Tenga especial cuidado cuando utilice el carrito en terrenos mojados o resbaladizos.

Antes de usarlo como asiento, compruebe que tiene activado el freno de seguridad o estacionamiento.

Este producto no es un juego. No debe permitir a los niños que lo manipulen o se suban encima.

No debe usar el carrito para transportar animales de compañía en su interior.

No debe guardar el carrito en lugares húmedos, con mucho calor o donde le toque el sol de forma directa, ya que podría limitar la vida útil del producto.



català

# Instruccions

Moltes gràcies per haver adquirit aquest producte de Carlett. Recordi que ha de guardar el tiquet de compra, ja que és l'únic comprovant de garantia del producte en cas de defecte.

Qualsevol defecte que sorgeixi arran del mal ús del producte per part de l'usuari, així com del possible deteriorament normal de certs components de desgast del producte (rodes i components tèxtils) queden exclosos de la garantia.

Li agraiem que, abans d'utilitzar el carret, llegeixi detingudament les instruccions per fer-ne un ús correcte.

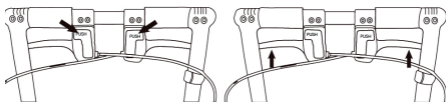
I li desitgem que gaudeixi d'aquest producte pensat per contribuir a millorar la qualitat de vida dels usuaris.

Gràcies!

# Lett900, comprar i seure amb comoditat

El model Lett900 permet a l'usuari sortir a comprar i passejar amb la tranquil·litat de poder seure a reposar quan sigui necessari.

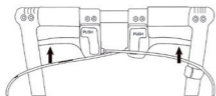
*Disposa d'un fre de seguretat o estacionament, indispensable per poder utilitzar el carret com a seient. Per activar el fre de seguretat, ha d'apretar els 2 botons de color groc ubicats al manillar. Per desferenar-lo i tornar a circular, caldrà que accioni les 2 palanques de fre del manillar. (Revisi l'equema núm. 1)*



*Esquema 1. Fre de seguretat*

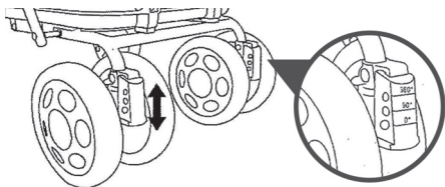
Incorpora un sistema instantani de fre que s'activa apretant amb les mans les 2 manetes fins que s'atura el carret. Per desactivar-lo i/o continuar circulant, simplement ha de deixar d'apretar les 2 manetes de fre. (Revisi l'equema

núm. 2)



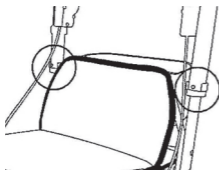
Esquema 2. Fre instantani

El producte també disposa d'un **sistema per ajustar els graus de rotació** de les dues rodes davanteres giratòries segons les seves necessitats. Les rodes poden quedar completament fixes, amb 90° de rotació o amb rotació completa (360°). Per canviar el grau de rotació, ha de pressionar el mecanisme d'ajustament situat a les rodes de davant i ajustar-lo en funció de la necessitat. (Revisi l'esquema núm. 3)



Esquema 3. Rodes giratòries

Disposa d'un mecanisme de **regulació de l'alçada del manillar** amb tres posicions. Per canviar l'alçada, ha d'extreure els bloquejadors dels forats situats a dreta i esquerra del manillar,



Esquema 4.  
Manillar regulable



Esquema 5.  
Suport paraigües



Esquema 6. Sistema plegat

moure'l a l'alçada que desitgi i fixar-lo novament introduint els bloquejadors als forats corresponents de les dues bandes. (Revisi l'esquema núm. 4)

Conté un **suport per a paraigües** on pot fixar-lo mitjançant la corretja. (Revisi l'esquema núm. 5).

Per plegar el producte i guardar-lo, únicament ha d'estirar el coixí del seient cap amunt. (Revisi l'esquema núm. 6)

Disposa d'una bossa interior amb nanses extraïble, fàcil de netejar.

## Material

- Xassís: Alumini
- Components tèxtils: Polièster
- Rodes: material EVA (aquest material permet que les rodes siguin silencioses, malgrat la superfície sigui rugosa)
- Llantes: polipropilè

## Especificacions

- Producte desplegat: W52 x L58 x H 84-91 cm
- Producte plegat: W52 x L38 x H 84-83 cm
- Mida seient: W35 x L28 cm
- Càrrega màxim del seient: max. 100 kg
- Càrrega màxima bossa interior extraïble: max. 15 kg
- Pes net del xassís: 6,2 kg

## Manteniment

Per al **manteniment diari**, utilitzi un drap sec. Si necessita eliminar alguna taca, li recomanem

que utilitzi un detergent neutre i fregui la taca manualment.

Amb l'objectiu d'allargar la vida del producte, li recomanem que, en cas de pluja o de contacte amb l'aigua, eixugui el xassís amb un drap sec.

No faci modificacions ni desmunti el producte, perquè pot provocar un mal funcionament o, fins i tot, la pèrdua de la seguretat en l'ús.

## Recomanacions

Aquest caminador és un producte mèdic amb certificació SGS. Compleix amb la directiva europea de dispositius mèdics 93/42/EEC. L'empresa no es farà responsable de qualsevol altre ús que es doni al producte.

No mogui el carret quan hi hagi una persona asseguda al seient.

**El pes màxim que aguanta la bossa és de 15 quilos.** No forci la bossa encara que no arribi al pes màxim. Posi sempre els articles més pesats al fons de la bossa.

Posi especial atenció quan utilitzi el producte en una rampa o a un carrer amb desnivell, sobretot si el porta carregat. Recordi a utilitzar el fre de mà instantani per controlar el carret.

Vigili especialment quan utilitzi el carret en terrenys mullats o relliscosos.

Abans d'utilitzar-lo com a seient, comprovi que té activat el fre de seguretat o estacionament.

Aquest producte no és una joguina. No permeti que els nens el manipulin i/o s'hi enfilin.

No utilitzi el carret per transportar animals domèstics al seu interior.

No guardi el carret en llocs humits, amb molta escalfor o on li toqui el sol directe, ja que podria escurçar la vida útil del producte.

english

# Instructions

Thank you for purchasing this Carlett product. Remember to keep the receipt, because it is your only proof of guarantee if the product is defective.

Any defect arising from misuse of the product by the user and the possible normal deterioration of certain components (wheels and textile components) due to wear and tear of the product are excluded from the guarantee.

Before using the trolley, please read the instructions for its proper use carefully.

We hope that you enjoy this product, which has been designed to help improve its users' quality of life.

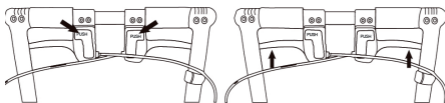
Thank you!



# The Lett900 - for shopping and sitting comfortably

The Lett Model **900** allows the user to go shopping and walk with the peace of mind of being able to sit down and rest whenever necessary.

It has a safety or parking brake, which is essential for using the trolley as a seat. To activate the safety brake, pull the 2 yellow handlebar buttons. To take the brake off and start moving again, press the 2 handlebar levers. (see image no. 1).



*Image 1. Safety brake*

It incorporates an instant braking system which is activated by pulling the 2 handlebar levers until the trolley stops. To disable it and/or continue walking, simply stop pulling the handlebar levers(see image no. 2).

The product also has a **system for adjusting**

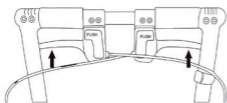


Image 2. Instant brake

the **degree of rotation** of the two front swivel wheels according to your needs. The wheels can be completely fixed, with a  $90^\circ$  rotation or fully rotating ( $360^\circ$ ). To change the degree of rotation, press the adjustment mechanism located in the front wheel and adjust it as required (see image no. 3).

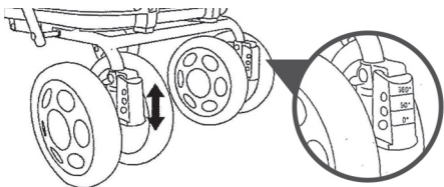


Image 3. Rotating wheels

It has a **height adjustment mechanism for the handlebar** with three positions. To change the height, remove the blockers from the holes located on the left and right of the handlebar, move it to the desired height and secure it again by introducing the blockers into the correct holes on both sides (see image no. 4).

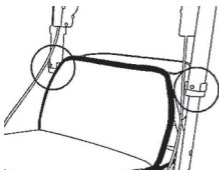


Image 4.  
Adjustable handlebar



Image 5. Umbrella support

It contains a **rack for umbrellas**, which can be fastened using the strap (see image no. 5).



Image 6. Folding system

To fold up and store the product, you only need to pull the seat cushion upwards (see image no. 6).

It has a removable inner bag with handles which is easy to clean.

## Material

- Chassis: aluminium
- Textile components: Polyester

- Wheels: EVA material (this material means that the wheels are silent, even on rough surfaces).
- Tyres: polypropylene

## Specifications

- Unfolded product: W52 x L58 x H 84-91 cm
- Folded product: W52 x L38 x H 84-83 cm
- Seat size: W 35 x L 28 cm
- Maximum seat load: 100 kg
- Maximum load in the removable inner bag: 15 kg
- Net weight of the chassis: 6.2 kg

## Maintenance

**Use a dry cloth for everyday maintenance.** If you need to remove any stains, we recommend using a neutral detergent and wiping off the stain manually.

In order to lengthen the life of the product, in the event of rain or contact with water, you should pat the chassis dry with a dry cloth.

Do not modify or dismantle the product because this can lead to malfunctioning, and may even make it no longer safe to use.

## Recommendations

This rollator is deemed to meet the Essential requirements and relevant provisions of EC Directive: Medical Devices Directive 93/42/EEC. The company cannot be held responsible for any other use made of the product.

Do not move the trolley when a person is sitting on the seat.

**The maximum weight that the bag holds is 15 kilograms.** Do not overload the bag even when the maximum weight has not been reached. Always put the heavier items at the bottom of the bag.

Take special care when using the product on a ramp or a street with a slope, especially if the trolley is loaded. Remember to use the handbrake to control the trolley.

Take special care when using the trolley on wet or slippery ground.

Check that the safety or parking brake is on before using it as a seat.

This product is not a toy. Do not allow children to handle and/or climb on it.

Do not use the trolley to transport pets.

Do not keep the trolley in places that are damp, very hot or exposed to direct sunlight, as this may shorten the life of the product.

french

# Instructions

Nous vous remercions d'avoir acquis ce produit de Carlett. Souvenez-vous que vous devez conserver le ticket d'achat car c'est l'unique justificatif de garantie du produit en cas de défaut.

Tout défaut survenant suite à une mauvaise utilisation du produit par l'utilisateur, ainsi qu'à l'éventuelle détérioration normale de certains composants d'usure du produit (roues et composants textiles) est exclu de la garantie.

Veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation, avant d'utiliser le chariot.

Nous espérons que vous profiterez de ce produit conçu pour contribuer à l'amélioration de la qualité de vie des utilisateurs.

Merci !

# Lett900, faire ses courses et s'asseoir confortablement

Le modèle Lett900 permet à l'utilisateur de sortir faire ses courses et se promener avec la tranquillité de pouvoir s'asseoir pour se reposer lorsque nécessaire.

Il dispose d'un frein de sécurité ou de stationnement, indispensable pour pouvoir utiliser le chariot comme un siège. Pour activer le frein de sécurité, il faut appuyer sur les 2 boutons jaunes. Pour le relâcher et circuler à nouveau, il faudra actionner les 2 leviers de la poignée. (voir le schéma numéro 1).

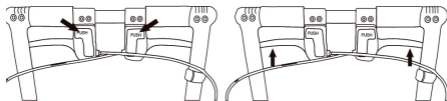


Schéma 1. Frein de sécurité

Il comprend un système instantané de frein qui s'active en le tirant manuellement les 2 leviers de la poignée. Pour le désactiver et/ou continuer



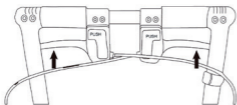


Schéma 2. Frein instantané

à circuler il suffit de relâcher les 2 leviers de frein.

Le produit dispose également d'un **système pour**

FR

**régler les degrés de rotation** des deux roues avant giratoires, en fonction des besoins. Les roues peuvent être complètement fixes, avec une rotation de 90° ou avec une rotation complète de 360°. Pour changer le degré de rotation, il faut appuyer sur le mécanisme de réglage situé sur les roues avant et le régler en fonction des besoins (voir le schéma numéro 3).

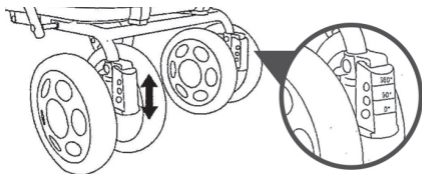


Schéma 3. Roulettes

Il dispose d'un **mécanisme de réglage de la hauteur du guidon** à trois positions. Pour changer la hauteur, il faut enlever les dispositifs de blocage des trous situés à droite et à gauche

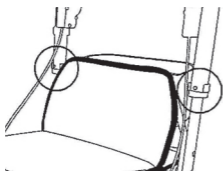


Schéma 4. Guidon réglable



Schéma 5. Porte-parapluie



Schéma 6.  
Système de pliage

du guidon, le mettre à la hauteur désirée et le fixer à nouveau, en introduisant les dispositifs de blocage dans les trous des deux côtés (voir le schéma numéro 4).

Contient un **support pour parapluie** où il est possible de le fixer au moyen de la courroie (voir le schéma numéro 5).

Pour plier le produit et le ranger, il vous suffit de tirer le coussin du siège vers le haut (voir le schéma numéro 6).

Dispose d'un sac intérieur avec anses extractible, facile à nettoyer.

## Matériau

- Châssis : aluminium
- Composants textiles : Polyester
- Roues : matériau EVA (ce matériau permet aux roues d'être silencieuses, malgré le fait que la surface soit rugueuse)
- Jantes : polypropylène

## Spécifications

- Produit déplié : W52 x L58 x H 84-91 cm
- Produit plié : W52 x L38 x H 84-83 cm
- Mesure siège : W35 x L28 cm
- Charge maximum du siège : max. 100 kg
- Charge maximum du sac intérieur extractible : max. 15 kg
- Poids net du châssis : 6,2 kg

## Entretien

Pour l'entretien quotidien, **utilisez un chiffon sec**. Si vous devez éliminer une tache, nous

vous recommandons d'utiliser un détergent neutre et de frotter la tache à la main.

Dans le but de prolonger la durée de vie du produit, nous vous recommandons, en cas de pluie ou de contact avec l'eau, d'essuyer le châssis avec un chiffon sec.

Ne faites aucune modification et ne démontez pas le produit car cela peut provoquer un dysfonctionnement ou surtout, la perte de la sécurité d'utilisation.

## Recommandations

Ce déambulateur est un dispositif médical et est réputé satisfaire aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes de la directive CE: Directive relative aux dispositifs médicaux 93/42 / CEE. L'entreprise ne sera pas responsable d'un tout autre usage que celui prévu.

Ne déplacez pas le chariot lorsqu'une personne est assise sur le siège.

**Le poids maximum supporté par le sac est de 15 kilos.** Ne forcez pas sur le sac même si vous

n'arrivez pas au poids maximum. Mettez toujours les articles les plus lourds au fond du sac. Faites particulièrement attention lorsque vous utilisez le produit sur une rampe ou dans une rue avec un dénivelé, surtout s'il est chargé. Souvenez-vous d'utiliser le frein à main instantané pour contrôler le chariot.

Soyez particulièrement attentif lorsque vous utilisez le chariot sur des terrains mouillés ou glissants.

Avant de l'utiliser comme siège, vérifiez que le frein de sécurité ou de stationnement est activé.

Ce produit n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants le manipuler et/ou s'y installer.

N'utilisez pas le chariot pour y transporter des animaux domestiques.

Ne rangez pas le chariot dans des lieux humides, très chauds ou en plein soleil, car cela pourrait raccourcir la vie utile du produit.

Deutsch

# Gebrauchsanleitung

Vielen Dank, dass Sie dieses Produkt von Carlett erworben haben. Denken Sie daran, den Kassenzettel aufzuheben, da er bei einem möglichen Defekt auch als Garantienachweis dient.

Jegliche Beschädigung, die durch den falschen Gebrauch des Produktes durch den Benutzer entsteht sowie der normale Verschleiß bestimmter Verschleißteile des Produktes (Räder und Textilien) sind von der Garantie ausgeschlossen.

Bitte lesen Sie sich vor der Benutzung des Einkaufstrolleys gut die Gebrauchsanleitung durch.

Wir hoffen, dass dieses Produkt dazu beiträgt, die Lebensqualität des Benutzers zu verbessern.

Vielen Dank!

# Lett900, bequem einkaufen und sitzen

Das Modell Lett 900 ermöglicht es dem Benutzer, einzukaufen, spazieren zu gehen und sich in aller Ruhe hinzusetzen, falls es notwendig ist.

Es verfügt über eine Sicherheits- oder Feststellbremse, die für die Verwendung des Wagens als Sitz unerlässlich ist. Um die Sicherheitsbremse zu betätigen, ziehen Sie die 2 gelben Lenkertasten. Um die Bremse zu lösen und wieder loszufahren, drücken Sie die 2 Lenkerhebel. (siehe Abb. Nr. 1)

de



Abb 1. Sicherheits- oder Parkbremse

Es enthält ein Sofortbremssystem, das durch Ziehen der 2 Lenkerhebel aktiviert wird, bis der Wagen anhält. Um es zu deaktivieren und / oder weiterzugehen, hören Sie einfach auf, die Lenkerhebel zu ziehen.

(siehe Abb. Nr. 2)



Abb. 2. System zum augenblicklichen Bremsen

Der Trolley ist ebenfalls mit einem System ausgerüstet, mit dem man das Drehen der Vorderräder je

nach Bedarf verstellen kann. Man kann die Räder komplett fest stellen, oder 90° Drehung oder ganze Drehung (360°) einstellen. Um den Grad der Drehung zu ändern, drücken Sie auf den Einstellmechanismus, der sich an den Vorderrädern befindet, und stellen Sie nach Bedarf ein. (siehe Abb. Nr. 3)

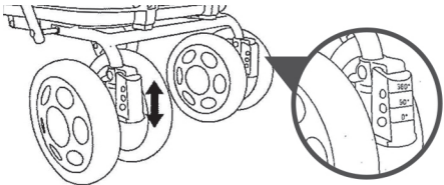


Abb 3. Lenkrollen

Ebenso gibt es einen Mechanismus, mit dem man die Höhe des Griffs in drei Positionen einstellen kann. Um die Höhe zu ändern,



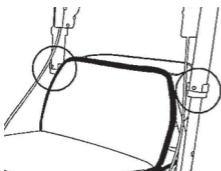


Abb 4. Verstellbare Lenker



Abb. 5. Schirmhalter



Abb. 6. Faltsystem

nehmen Sie die Sperrstifte aus den Löchern rechts und links am Griff, stellen Sie die gewünschte Höhe ein und führen Sie die Sperrstifte erneut in die Löcher auf beiden Seiten ein. (siehe Abb. Nr. 4)

Der Trolley hat **einen Schirmhalter**, an dem Sie Ihren Schirm mit einem Riemen befestigen können (siehe Abb. Nr. 5)

Um den Trolley zusammenzuklappen, muss man das Sitzkissen nach oben ziehen. (siehe Abb. Nr. 6)

Ebenso ist er mit einer abnehmbaren Innentasche mit Griffen ausgestattet, die einfach zu reinigen ist.

## Material

- Gestell: Aluminium
- Textile Komponenten: Nylon / Leder
- Räder: Material EVA (dank dieses Materials drehen die Räder sehr leise, auch wenn man den Trolley über eine raue Oberfläche fährt)
- Felgen: Polyester

## Technische Daten

- Aufgeklapptes Produkt: W52 x L58 x H 84-91 cm
- Zusammengeklapptes Produkt: W52 x L38 x H 84-83 cm
- Sitzgröße: B35 x L28 cm
- Maximale Belastung Sitz: 100 kg
- Maximale Belastung Innentasche: 15 kg
- Nettogewicht des Gestells: 6,2 kg

## Instandhaltung

**Benutzen Sie für die tägliche Reinigung ein trockenes Tuch. Falls Sie einen Fleck**

entfernen müssen, benutzen Sie ein neutrales Reinigungsmittel und entfernen Sie den Fleck von Hand.

Damit das Produkt länger hält, empfehlen wir, das Gestell nach Regen oder Kontakt mit Wasser mit einem trockenen Tuch abzutrocknen.

Führen Sie an dem Produkt keine Änderungen durch und bauen Sie es nicht auseinander, da dies die korrekte Funktion beeinträchtigen könnte und damit auch die Sicherheit für den Benutzer nicht mehr garantiert ist.

de

## Empfehlungen

Dieser Rollator erfüllt die grundlegenden Anforderungen und relevanten Bestimmungen der EG-Richtlinie: Medizinprodukterichtlinie 93/42 / EWG. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für jede andere Art des Gebrauchs.

Bewegen Sie den Trolley nicht, wenn eine Person auf dem Sitz sitzt.

**Das Maximalgewicht, das die Tasche tragen kann, beträgt 15 kg.** Aber überladen Sie die

Tasche nicht, auch wenn das Maximalgewicht noch nicht erreicht ist. Legen Sie die schweren Artikel immer unten in die Tasche.

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Trolley an einer Schräge oder einer Steigung benutzen, vor allem, wenn die Tasche voll ist. Denken Sie daran, immer die Handbremse zu benutzen.

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Trolley auf feuchtem oder rutschigem Grund benutzen.

Bevor Sie den Sitz benutzen, überprüfen Sie, ob die Sicherheits- oder Parkbremse eingelegt ist.

Bei diesem Produkt handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Lassen Sie Kinder nicht damit spielen.

Benutzen Sie den Trolley nicht, um im Inneren Haustiere zu transportieren.

Bewahren Sie den Trolley nicht an einem feuchten Ort oder direkt an der Sonne auf, da dies die Lebensdauer des Produktes verkürzen kann.

italiano

# Istruzioni

Grazie per aver acquistato questo prodotto Carlett. Si consiglia di conservare lo scontrino, dato che si tratta dell'unica prova di garanzia del prodotto in caso di difetto dello stesso.

IT

Qualsiasi difetto causato da un uso scorretto da parte del fruitore o dal possibile deterioramento normale di alcuni componenti del prodotto soggetti ad usura (ruote e componenti tessili) sono esclusi dalla garanzia.

Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima di usare il carrello, per garantirne un uso corretto.

Ci auguriamo che possiate trarre beneficio da questo prodotto, pensato per contribuire a migliorare la qualità di vita dei suoi fruitori.

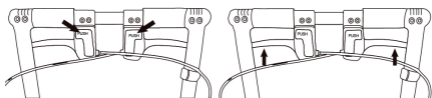
Grazie!

# Lett900, Versatile ed affidabile

## Versatile ed affidabile

Il modello Lett900 consente al fruitore di uscire a fare la spesa e passeggiare con la tranquillità di potersi sedere a riposare quando lo ritenga necessario.

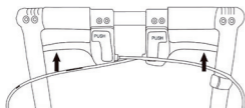
È dotato di un freno di sicurezza o di sosta, indispensabile per poter usare il carrello come seggiolino. Per attivare il freno, si deve azionare i due pulsanti gialli sul manubrio. Per disattivarlo e riprendere la marcia, bisognerà azionare le 2 leve del manubrio. (si veda lo



*Schema 1. Freno di sicurezza  
schema num. 1)*

È dotato di un sistema istantaneo di frenata che si attiva tirandolo con le 2 leve del manubrio. Per disattivarlo e/o continuare la marcia, basta smettere di tirare le 2 leve del manubrio. (si

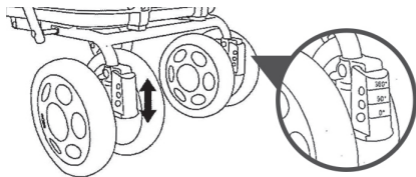
veda lo schema num. 2)



Schema 2. Freno istantaneo

Il prodotto è dotato, inoltre, di **un sistema per regolare i gradi di rotazione**

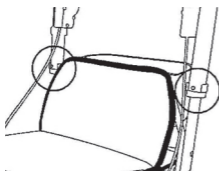
delle due ruote anteriori giratorie secondo le proprie necessità. Le ruote possono restare completamente fisse, con una rotazione di  $90^\circ$  o con una rotazione completa ( $360^\circ$ ). Per cambiare il grado di rotazione, si deve premere



Schema 3. Ruote piroettanti

il meccanismo di regolazione situato sulle ruote anteriori e regolarlo in funzione delle proprie necessità. (si veda lo schema num. 3)

È dotato di un meccanismo **di regolazione**



Schema 4.

*Manubrio regolabile*



Schema 5. Supporto  
portaombrelli



Schema 6.

*Sistema di piegatura*

dell'altezza del manico in tre posizioni. Per cambiare l'altezza, bisogna estrarre gli ancoraggi dai fori situati a destra e a sinistra del manico, muoverlo all'altezza desiderata e fissarlo nuovamente introducendo gli ancoraggi nei fori corrispondenti dei due lati. (si veda lo schema num. 4)

Contiene un **supporto portaombrelli**, a cui è possibile fissare l'ombrello con una cinghia (si veda lo schema num. 5).

Per piegare il prodotto e riporlo, basta tirare il cuscino del seggiolino verso l'alto. (si veda lo



schema num. 6)

È dotato di una sacca interna con manici estraibile e facile da pulire.

## Materiale

- Telaio: Alluminio
- Componenti tessili: Poliestere
- Ruote: materiale EVA (questo materiale fa sì che le ruote siano silenziose, anche quando la superficie è rugosa)
- Cerchioni: propilene

## Specifiche

- Prodotto aperto: W52 x L58 x H 84-91 cm
- Prodotto piegato: W52 x L38 x H 84-83 cm
- Misure seggiolino: W35 x L28 cm
- Portata massima del seggiolino: max. 100 kg
- Portata massima sacca interna estraibile: max. 15 kg
- Peso netto del telaio: 6,2 kg

## Manutenzione

Per la **manutenzione quotidiana**, usare un **panno asciutto**. Nel caso si debba eliminare un'eventuale macchia, si raccomanda di usare un detergente neutro e di strofinare manualmente.

Con la finalità di allungare la durata del prodotto, si consiglia, in caso di pioggia o di contatto con acqua, di asciugare il telaio con un panno asciutto.

Non modificare né smontare il prodotto per evitare di danneggiarlo o addirittura di renderlo insicuro.

## Consigli

Questo arrotolatore è un dispositivo medico. Questo prodotto soddisfa i requisiti Essenziali e le disposizioni pertinenti della direttiva CE: Direttiva 93/42 / CEE sui dispositivi medici. L'azienda produttrice non si rende responsabile di qualsiasi altro uso si faccia del prodotto.

Non muovere il carrello quando c'è una persona seduta sul seggiolino.

**Il peso massimo che sopporta la sacca è di 15 chili.** Non forzare la sacca neanche quando non arriva al peso massimo. Disporre sempre gli articoli più pesanti sul fondo della sacca.

Prestare particolare attenzione quando si usa il prodotto su una rampa o su una strada con dislivello, soprattutto se il prodotto è carico. Usare il freno a mano istantaneo per controllare il carrello.

Fare attenzione specialmente quando si usa il carrello su terreni bagnati o scivolosi.

Prima di usarlo come seggiolino, assicurarsi che il freno di sicurezza o di sosta sia attivato.

Questo prodotto non è un giocattolo. Non permettere ai bambini di toccarlo e/o di mettercisi dentro.

Non usare il carrello per trasportare animali domestici.

Non riporre il carrello in luoghi umidi, con molto

Nederlands

## Handleiding

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product van Carlett. Onthoud dat u het aankoopbewijs moet bewaren, aangezien dit het enige garantiebewijs van het product is in geval van een defect.

Elk gebrek dat ontstaat door verkeerd gebruik van het product door de gebruiker, evenals de mogelijke normale slijtage van bepaalde slijtagegevoelige onderdelen van het product (wielen en textiel) worden uitgesloten van de garantie.

Lees de handleiding aandachtig door voor een correct gebruik van het wagentje vooraleer u het gebruikt.

Verder hopen we dat u veel plezier beleeft aan dit product dat speciaal werd ontwikkeld om de levenskwaliteit van de gebruikers te verbeteren.

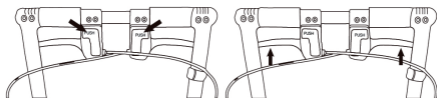
Dank u!

# Lett900, Versatile ed affidabileVersatile ed

Het Lett900-model stelt de gebruiker in de mogelijkheid om te kunnen gaan winkelen en rondwandelen, met de rustgevende gedachte dat hij/zij kan gaan zitten en rusten wanneer dat nodig is.

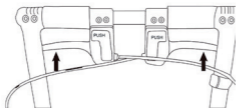
Het beschikt over een veiligheids- of parkeerrrem, die onmisbaar is om het wagentje als zitje te kunnen gebruiken. Om de veiligheidsrem te activeren, moet u de 2 gele knoppen op het stuur indrukken. Om de rem te ontgrendelen en opnieuw te kunnen rijden, hoeft u alleen maar aan de 2 remhendels op het stuur te trekken om de rem los te zetten (zie figuur 1).

DU



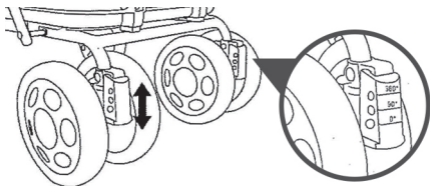
Afbeelding 1 . Veiligheidsrem

Het wagentje is uitgerust met een rechtstreeks remsysteem dat wordt bediend met behulp van de 2 hendels aan het stuur. Om het systeem te deactiveren en/of opnieuw te kunnen rijden, laat u de 2 hendels gewoon los (zie figuur 2).



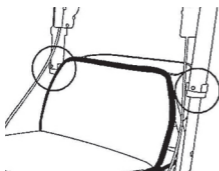
Afbeelding 2.  
Onmiddellijke rem

Het product beschikt ook over een systeem om de draaicirkels van de twee voorste zwenkwieltjes aan te passen aan uw behoeften. De wieltjes kunnen volledig worden vastgezet in een hoek van 90° of ze kunnen volledig meedraaien (360°). Om de draaicirkel te wijzigen, drukt u op het verstelmecanisme op de voorwielen en stelt u de wieltjes bij volgens uw behoeften (zie figuur 3)



Afbeelding 3. Zwenkwielen

Het product beschikt ook over een systeem om de draaicirkels van de twee voorste zwenkwieltjes aan te passen aan uw behoeften. De



Afbeelding 4.

Verstelbaar stuur



Afbeelding 5. Parapluzeun



Afbeelding 6 .Vouwsysteem

Het heeft ook een mechanisme om de hoogte van het stuur in drie standen in te stellen. Om de hoogte te wijzigen, klikt u de vergrendelingspinnen uit de gaatjes links en rechts van het stuur, u brengt het stuur op de gewenste hoogte en bevestigt het opnieuw door de pinnen aan beide zijden in de overeenkomstige gaatjes te klikken (zie figuur nr. 4).

Inclusief parapluhouder waaraan paraplu's bevestigd kunnen worden met de daarvoor bestemde riem (zie figuur 5).

Om het product op te vouwen en op te bergen, hoeft u enkel het zitkussen omhoog te trekken (zie figuur nr. 6).

Het is voorzien van een uitneembare, onderhoudsvriendelijke inwendige tas met handgrepen.

## Materiaal

- Frame: Aluminium
- Textiel: Polyester
- Wielen: Materiaal EVA (deze kunststof zorgt ervoor dat de wielen stil zijn, zelfs wanneer het oppervlak ruw is)
- Band: polypropyleen

## Specificaties

- Uitgevouwen product: B 52 x L 58 x H 84-91 cm
- Opgevouwen product: B 52 x L 38 x H 84-83 cm
- Omvang van het zitje B 35 x L 28 cm



- Maximaal draagvermogen van het zitje: max. 100 kg
- Maximaal draagvermogen van uitneembare inwendige tas: max. 15 kg
- Nettogewicht frame: 6,2 kg

## Onderhoud

Gebruik voor het dagelijks onderhoud van het wagentje een droge doek. Als u eventuele vlekken moet verwijderen, raden wij u aan een neutraal reinigingsmiddel te gebruiken en de vlek met de hand uit te wassen.

Om de levensduur van het product te verlengen, raden wij aan om, in geval van regen of bij contact met water, het frame met een droge doek te af te drogen.

U mag het product niet aanpassen of demonteren, omdat dit kan leiden tot defecten of zelfs tot een gebrek aan veiligheid tijdens het gebruik.

## Opmerkingen

Deze rollator is een medisch product met certificering van SGS. Hij voldoet aan de

Europese Richtlijn 93/42/EEC betreffende medische hulpmiddelen. Het bedrijf kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor enig ander gebruik van het product.

Het wagentje mag niet worden verplaatst wanneer er iemand op zit.

De maximale belasting voor de tas is 15 kilo. Laad de tas niet te vol, zelfs als u niet aan het maximale gewicht komt. Plaats de zwaarste voorwerpen steeds onderaan de tas.

Voorzichtigheid is geboden wanneer u het product op een helling of in een straat met een niveauverschil gebruikt, vooral wanneer het wagentje geladen is. U kunt het wagentje het best besturen met behulp van de rechtstreekse handrem.

Wees extra voorzichtig bij het gebruik van het wagentje op nat of glad terrein.

Controleer, voordat u het als stoel gebruikt, of de veiligheids- of parkeerrem is ingeschakeld.

Dit product is geen spel. Kinderen mogen het niet bedienen noch erop klimmen.

U mag het wagentje niet gebruiken om er binnen huisdieren mee te vervoeren.

Bewaar het wagentje niet op vochtige of zeer warme plaatsen of in direct zonlicht, omdat dit de levensduur van het product kan verkorten.

# CARLETT

care

Pje. Salvador Espriu, 3  
08520 Les Franqueses del Vallès  
(Barcelona), SPAIN

☎ (+34) 930 160 036  
✉ info@carlett.com

**[www.carlett.com](http://www.carlett.com)**